EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

31.1.2006 PE 368.062v02-00

PREDLOGI SPREMEMB 15-23

Osnutek poročila **(PE 362.848v02-00)**
Bogusław Sonik
Pobuda Kraljevine Belgije glede sprejetja okvirnega sklepa Sveta o priznavanju in izvrševanju prepovedi, ki so posledica obsodb za spolne delikte nad otroci, v Evropski uniji

Pobuda Kraljevine Belgije (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Kraljevina Belgija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 15
Uvodna izjava 5

5) Boj proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji ter zlasti preprečevanje tveganja ponovitve kaznivega dejanja v zvezi s tem mora biti prednostna naloga Unije. Na tem področju je okvirni sklep Sveta 2004/68/PNZ z dne 22. decembra 2003 o boju proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji v skladu z načelom subsidiarnosti vzpostavil minimalni skupni pristop Unije k tem kaznivim dejanjem, zlasti kar zadeva vrsto kazni in prepovedi, ki jih mora določiti nacionalna zakonodaja. Načelo vzajemnega priznavanja se mora uporabiti za začasno ali trajno prepoved opravljanja poklicnih dejavnosti, povezanih	5) Boj proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji ter zlasti preprečevanje tveganja ponovitve kaznivega dejanja v zvezi s tem mora biti prednostna naloga Unije. Na tem področju je okvirni sklep Sveta 2004/68/PNZ z dne 22. decembra 2003 o boju proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji v skladu z načelom subsidiarnosti vzpostavil minimalni skupni pristop Unije k tem kaznivim dejanjem, zlasti kar zadeva vrsto kazni in prepovedi, ki jih mora določiti nacionalna zakonodaja. Načelo vzajemnega priznavanja se mora ***med drugim*** uporabiti za začasno ali trajno prepoved opravljanja poklicnih dejavnosti,

z nadzorom otrok, izrecno določeno s tem okvirnim sklepom, kadar je ta prepoved posledica kazenske obsodbe za enega izmed prekrškov, ki zadevajo spolno zlorabo otrok in otroško pornografijo.	povezanih z nadzorom otrok, izrecno določeno s tem okvirnim sklepom, kadar je ta prepoved posledica kazenske obsodbe za enega izmed prekrškov, ki zadevajo spolno zlorabo otrok in otroško pornografijo.

Or. en

Obrazložitev

Omejitev vzajemnega priznavanja le na prepoved izvajanja pristojnosti v zvezi z nadzorom otrok ni primerna. Takšna omejitev ni bila uvedena z okvirnim sklepom Sveta z dne 22. decembra 2003, ki vzpostavlja le minimalni skupni pristop EU do opredeljenih vrst kaznivih dejanj in hkrati omogoča odločitve o instrumentih, ki niso omenjeni v členu 5(3) tega sklepa (glej tudi člen 5(4) okvirnega sklepa z dne 22. decembra 2003. Primerno je razširiti obseg priznavanja in uveljavljanja prepovedi z vključitvijo prepovedi izvajanja katere koli poklicne dejavnosti v zvezi z nadzorom otrok v zasebnih ali javnih ustanovah. Za več podatkov o prepovedih glej opredelitev "prepovedi" v členu 2 (c).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 16
Člen 2, točka (c)

c) "prepoved" začasno ali trajno prepoved opravljanja poklicnih dejavnosti, povezanih z nadzorom otrok, iz člena 5(3) okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ z dne 22. decembra 2003 o boju proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji, ki je posledica obsodbe za kaznivo dejanje iz člena 1(1);	c) "prepoved" začasno ali trajno prepoved opravljanja poklicnih dejavnosti, povezanih z nadzorom otrok, iz člena 5(3) okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ z dne 22. decembra 2003 o boju proti spolni zlorabi otrok in otroški pornografiji ***ter opravljanja poklicnih dejavnosti, različnih od nadzorovanja otrok, v zasebni ali javni ustanovi, ki nadzoruje otroke ali dela z otroki,*** ki je posledica obsodbe za kaznivo dejanje iz člena 1(1);

Or. en

Obrazložitev

Zelo je pomembno, da se predvidijo tudi prepovedi v zvezi z delovnimi mesti, drugimi dejavnostmi ali poslovnimi dejavnostmi v ustanovah, ki nadzorujejo otroke ali delajo z njimi, da bi preprečili položaj, ko bi na primer oseba, obsojena zaradi pedofilije v določeni državi, lahko imela redne stike z otroki v okviru svojih poklicnih dejavnosti, drugačnih od nadzorovanja otrok, v takšni ustanovi v drugi državi.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 17
Člen 2, točka (d)

(d)"centralni organ" organ, imenovan na podlagi ***člena 2*** Sklepa Sveta z dne […] o izmenjavi podatkov, izpisanih iz kazenske evidence;	(d)"centralni organ" organ, imenovan na podlagi ***člena 1*** Sklepa Sveta z dne […] o izmenjavi podatkov, izpisanih iz kazenske evidence;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 18
Člen 3

Države članice izvedejo potrebne ukrepe, da zagotovijo vpis vsake prepovedi v kazensko evidenco.	Države članice izvedejo potrebne ukrepe, da zagotovijo vpis vsake prepovedi***, vključno z vsemi prepovedmi, ki so jih uvedle druge države članice,*** v kazensko evidenco.

Or. en

Obrazložitev

V okvirnem sklepu je treba izrecno predvideti tudi obveznost vpisa v kazensko evidenco tistih prepovedi, ki so jih uvedle druge države.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 19
Člen 3, odstavek -1 (novo)

	-1. Kjer veljavni mednarodni instrumenti o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah to dovoljujejo, se prepovedi, ki so jih uvedle tretje države, vpišejo v kazensko evidenco.

Or. en

Obrazložitev

Ob upoštevanju resnosti prekrška, v zvezi s katerim je bila prepoved izdana, je priporočljivo, da se državljanom Evropske unije zagotovi višja raven varnosti in da se državam članicam naloži obveznost vpisa v kazensko evidenco tudi prepovedi, izdanih v državah, ki niso države

članice, če to dovoljujejo veljavni mednarodni instrumenti, na primer Evropska konvencija o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 1959.[1]

[1] Predlog spremembe bo s težavo sprejet, saj temelji na pravni podlagi, ki presega podlago tega sklepa (člen 3(1)(a) in (c) Pogodbe o Evropski uniji).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 20
Člen 4, odstavek 1

1. Kadar centralni organ države izdajateljice drugi državi članici posreduje podatke o kazenski evidenci v skladu z mednarodnimi predpisi, ki se uporabljajo za medsebojno pravno pomoč v kazenskih zadevah, navede prepoved v izpisku iz kazenske evidence.	1. Kadar centralni organ države izdajateljice drugi državi članici posreduje podatke o kazenski evidenci v skladu z mednarodnimi predpisi, ki se uporabljajo za medsebojno pravno pomoč v kazenskih zadevah ***in v skladu s Sklepom Sveta [...] v zvezi z izmenjavo podatkov iz kazenske evidence poleg ostalih podatkov,*** navede prepoved v izpisku iz kazenske evidence.

Or. en

Obrazložitev

Nedavno sprejeti sklep Sveta o izmenjavi podatkov iz kazenske evidence dopolnjuje predpise Konvencije iz leta 1959, s tem da podrobno navaja roke za predložitev podatkov o prepovedi na zahtevo države, ki uveljavlja prepoved.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 21
Člen 5

Kadar je v okviru uporabe tega okvirnega sklepa v skladu z nacionalno zakonodajo vložen zahtevek za izpis iz kazenske evidence posamezne države članice za pridobitev informacij o državljanu druge države članice, se vloga vedno naslovi na centralni organ države članice, katere državljanstvo ima zadevna oseba.	Kadar je v okviru uporabe tega okvirnega sklepa v skladu z nacionalno zakonodajo vložen zahtevek za izpis iz kazenske evidence posamezne države članice za pridobitev informacij o državljanu druge države članice, ***tudi če pred sodiščem ne poteka noben kazenski postopek proti temu državljanu,*** se vloga vedno naslovi na centralni organ države članice, katere državljanstvo ima zadevna oseba.

Or. en

Obrazložitev

Ob upoštevanju sprejete prakse uveljavljanja Evropske konvencije o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah (zlasti v zvezi s pridržki glede člena 13 te konvencije), je treba v tem okvirnem sklepu izrecno navesti, da se kazenska evidenca lahko uporabi tudi, če proti zadevni osebi ni bil pred sodiščem sprožen noben postopek. Vendar tudi ta predlog ne sme preseči okvirov sklepa. Na primer, podatki iz kazenske evidence se lahko zahtevajo za pridobitev dovoljenja za izvajanje določenih dejavnosti v zvezi z nadzorom otrok.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 22
Člen 5, odstavek 1 a (novo)

1a. Ko se v okviru uporabe tega okvirnega sklepa v skladu z nacionalno zakonodajo vloži zahtevek za izpis podatkov o osebi z državljanstvom več držav iz kazenske evidence posamezne države članice, se takšna vloga vedno naslovi na centralni organ vsake države članice, katere državljanstvo ima zadevna oseba.

Or. en

Obrazložitev

Za osebe, ki imajo državljanstvo dveh ali več držav, je treba predvideti natančne določbe. Ta predlog spremembe je posebej pomemben, ker ni znano, kako podatki krožijo med državami, katerih državljanstvo ima zadevna oseba, saj po uredbi iz člena 22 Evropske konvencije iz leta 1959 država, na ozemlju katere je bila zadevna oseba obsojena, ni dolžna obvestiti drugih držav o obsodbi, če je oseba državljan države, v kateri je bila obsojena. Ta položaj se tudi ni izboljšal z nedavno sprejetim sklepom Sveta o izmenjavi informacij iz kazenske evidence.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Bogusław Sonik

Predlog spremembe 23
Člen 8, odstavek 1

1. Pristojni organ države izvršiteljice za izvršitev prepovedi ne zahteva drugih formalnosti razen obrazca ***B*** iz ***člena 4(2)*** Sklepa Sveta z dne […] o izmenjavi podatkov, izpisanih iz kazenske evidence.	1. Pristojni organ države izvršiteljice za izvršitev prepovedi ne zahteva drugih formalnosti razen obrazca iz ***člena 3(2)*** Sklepa Sveta z dne […] o izmenjavi podatkov, izpisanih iz kazenske evidence.